



SANDWICH-12

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des Innotech-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

EN – ATTENTION: Use of the Innotech product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale di istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit Innotech n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

NL – ATTENTIE: Het gebruik van dit Innotech product is pas toegestaan, nadat de gebruikshandleiding in de taal van het betreffende land gelezen werd.

SV – O B S : Denna Innotech-produkt får inte användas, förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom.

DK – GIV AGT: Det er først tilladt at anvende Innotech-produktet, før end brugsvejledningen på det pågældende lands sprog er læst.

ES – ATENCIÓN: El uso del producto Innotech sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto Innotech apenas é permitido depois de ter lido as instruções de uso na respectiva língua nacional.

PL – UWAGA: korzystanie z produktu Innotech jest jedynie dozwolone po przeczytaniu podręcznika w języku narodowym.

RO – ATENȚIE: Utilizarea produsului Innotech este autorizată abia după ce au fost citite instrucțiunile originale de utilizare în limba țării respective.

SL – POZOR: Uporaba izdelka Innotech je dovoljena šele po tem, ko navodila preberete v svojem jeziku.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem Innotech je povolena až po prostudování návodu k použití v příslušném jazyce daného státu.

SK – POZOR: Používanie výrobku Innotech je povolené až potom, keď ste si prečítali návod na obsluhu v jazyku príslušnej krajiny.

HU – FIGYELEM: Az Innotech termékek használatá csak az után engedélyezett, miután saját nyelvén elolvasta a használati utasítást.

ZH – 注意: 只有在阅读了当地语言的使用说明后, 才能使用 Innotech 公司的产品。

DE

EN

IT

FR

NL

SV

DK

ES

PT

PL

RO

SL

CZ

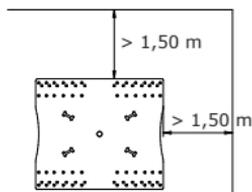
SK

HU

ZH

- SANDWICH-12 ne doit être monté que par des personnes appropriées, expertes/ expérimentées et connaissant bien le système, dans l'état actuel de la technique.
- Le système ne doit être monté et utilisé que par des personnes ayant pris connaissance de cette notice ainsi que des règles de sécurité en vigueur sur le lieu de montage, qui sont saines de corps et d'esprit et ont reçu une formation en matière d'équipements de protection individuelle (EPI).
- Les problèmes de santé (problèmes cardiaques ou vasculaires, prise de médicaments, alcool) peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lors de travaux effectués en hauteur.
- Lors du montage et de l'utilisation du dispositif d'ancrage SANDWICH-12, il faut respecter toutes les prescriptions relatives à la prévention des accidents (par exemple : travaux sur toiture).
- Un plan d'intervention doit prévoir les mesures de secours pour tous les cas d'urgence possibles.
- Avant de commencer les travaux, prendre toutes les mesures nécessaires pour qu'aucun objet ne risque de tomber depuis l'endroit où sont effectués les travaux. La zone se trouvant sous l'endroit où sont effectués les travaux (trottoirs, etc.) doit rester dégagée.
- Les monteurs doivent s'assurer que le support est adapté à la fixation d'un dispositif d'ancrage. En cas de doute, faire appel à un ingénieur B.T.P.
- Le dispositif d'ancrage sur toit est prévu pour faire face aux sollicitations dans toutes les directions, parallèlement à la surface de montage ou perpendiculairement à l'appui.
- Si certains doutes ou incertitudes subsistent lors du montage, il convient de contacter immédiatement le fabricant.
- La fixation appropriée du système de sécurité sur un ouvrage doit être documentée par un protocole de chevillage ainsi que par un dossier photographique illustrant chaque situation.
- L'acier inoxydable ne doit pas entrer en contact avec de la poussière de meulage ni avec des outils en acier (perceuse), ceci pouvant entraîner une corrosion ultérieure.
- Toutes les vis en acier inoxydable doivent être lubrifiées avec une graisse appropriée avant leur montage. (Vis accompagnant la fourniture : Weicon AntiSeize ASW 10000 ou produit similaire)
- Le point d'ancrage doit être prévu, monté et utilisé de telle manière que, lors d'une utilisation appropriée de l'équipement de protection individuelle, aucune chute au-delà du bord du toit n'est possible. (Voir les documents d'étude sur le site www.innotech.at)
- Pour accéder au système de sécurité de toiture, il faut déterminer les positions des dispositifs d'ancrage au moyen de plans (par exemple : schéma de la vue supérieure de la toiture).
- La fixation au système SANDWICH-12 s'effectue au moyen d'un mousqueton traversant une cheville à œillet et doit être reliée à un équipement de protection individuelle selon les normes EN 361 (harnais) et EN 363 (système compensateur).
- Le tirant d'air nécessaire se calcule de la façon suivante : indications du fabricant de l'équipement de protection individuelle utilisé avec élongation du câble + taille de la personne + distance de sécurité de 1 mètre.

- Lors d'une utilisation horizontale, veiller à n'utiliser que des longes de connexion prévues pour ce type d'usage et homologuées pour le bord du toit en question (bords tranchants, tôle à structure trapézoïdale, poutres métalliques, en béton, etc.).
- La combinaison des différents éléments des équipements mentionnés peut engendrer des risques susceptibles d'altérer le bon fonctionnement de l'un des équipements. (Il faut toujours se référer aux instructions d'utilisation de chaque équipement !)
- Avant toute utilisation, il faut vérifier visuellement que l'ensemble du système de sécurité ne présente aucune anomalie visible (par exemple : des systèmes de vissage et rivetage desserrés, des déformations, de l'usure, de la corrosion, étanchéité défectueuse du toit, etc.). En cas de doute sur le bon fonctionnement du système de sécurité, il faut le faire contrôler par un spécialiste (documents écrits).
- L'ensemble du dispositif de sécurité doit être soumis chaque année au contrôle approfondi par un expert. Le contrôle effectué par cet expert doit être consigné sur la carte de contrôle.
- En cas de sollicitation du système de sécurité provoquée par une chute, ne plus utiliser les éléments constituant ce système mais les faire vérifier par un professionnel spécialisé (différents composants, fixation sur le support, etc.).
- L'équipement de protection SANDWICH-12 n'a été conçu que pour assurer la sécurité des personnes et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Ne jamais suspendre de charges non définies au système de sécurité.
- Les systèmes de sécurité ne doivent plus être utilisés si les forces de vent dépassent les conditions usuelles d'utilisation.
- A la suite de fortes rafales de vent, il faut inspecter le toit en tôle (support) avant de continuer à utiliser le système de sécurité.
- Toute modification du système de sécurité homologué est interdite.
- Dans le cas de toits inclinés, il faut éviter les glissements de neige ou de glace au moyen de dispositifs de retenue appropriés.
- Dans le cas où la responsabilité du système de sécurité est confiée à un mandataire externe, ce dernier doit confirmer par écrit avoir lu et compris les instructions de montage et d'utilisation.
- Si cet équipement est vendu dans un autre pays, les notices de montage et le mode d'emploi doivent être fournis dans la langue nationale spécifique !
- Pour des raisons statiques, il faut maintenir une distance minimale de 1,50 m entre les points d'ancrage et le bord du toit.



2

EAP SANDWICH-12 UTILISATION

Homologué comme **point d'ancrage** sur toits plats ou à faible pente pour **3 personnes** (y compris 1 personne pour les premiers secours).

Convient pour les systèmes de protection antichute selon EN 363:2008 suivants

- Systèmes de retenue
- Systèmes de positionnement sur le lieu de travail
- Systèmes d'arrêt de chute
- Systèmes de sauvetage

Pour utiliser ce système en toute sécurité, se conformer strictement aux indications du fabricant de l'EPI.

2

AIO SANDWICH-12 UTILISATION

Homologué comme **point de fixation** sur toits plats ou à faible pente **pour points d'extrémité et d'angle et comme retenue intermédiaire du câble** (non compris dans la fourniture) **dans le système de ligne de vie horizontale INNOTECH selon EN 795:2012 Classe C.**

Convient pour les systèmes de protection antichute selon EN 363:2008 suivants

- Systèmes de retenue
- Systèmes de positionnement sur le lieu de travail
- Systèmes d'arrêt de chute
- Systèmes de sauvetage

Pour utiliser ce système en toute sécurité, se conformer strictement aux indications du fabricant de l'EPI.

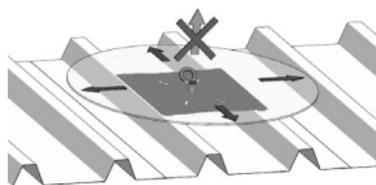
3

SANDWICH-12 DIRECTIONS DES SOLLICITATIONS

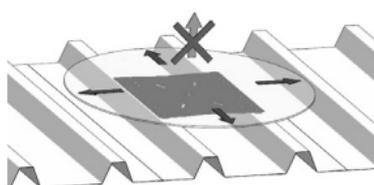
Pendant le montage et l'utilisation du dispositif antichute, respecter les directions de sollicitation autorisées !

Une sollicitation dans le sens « X » est interdite !

EAP SANDWICH-12



AIO SANDWICH-12



EAP SANDWICH-12 a été contrôlé pour le montage sur le toit et certifié conforme à **EN 795:2012 Classe A2**.

Le contrôle statique et dynamique a été effectué sur le support original.

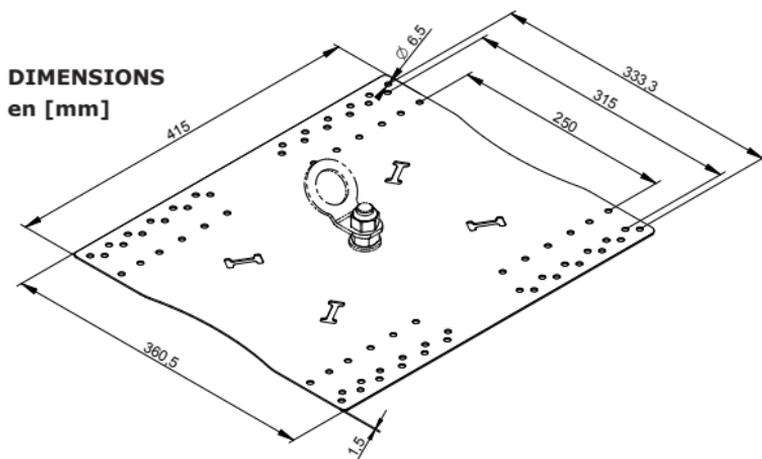
AIO SANDWICH-12 a été contrôlé pour le montage sur le toit et certifié conforme à **EN 795:2012 Classe C**.

Le contrôle statique et dynamique a été effectué sur le support original.

EAP SANDWICH-12 : est réalisé en acier inox de qualité 1.4301 ;

Boucle : acier inox qualité 1.4301 ;

AIO SANDWICH-12 : est réalisé en acier inox de qualité 1.4301 ;



Condition de base : il faut disposer d'un toit au profil trapézoïdal posé dans les normes (épaisseur du matériau aluminium $\geq 0,7$ mm), d'une sous-construction porteuse statiquement et utiliser les moyens de fixation d'origine adaptés pour le profil du toit.

EAP SANDWICH-12 SYMBOLES ET MARQUAGES

Désignation du type :

EAP SANDWICH-12

Numéros des normes applicables :

EN 795:2012 Classe A

**Nombre maximum d'utilisateurs
y compris 1 personne pour**

les premiers secours :

3 personnes

Nom ou logo du fabricant / distributeur :

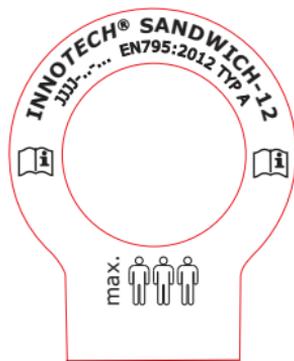
INNOTECH

Année de construction et

numéro de série du fabricant :

JJJJ-..

**Symboles à respecter dans
la notice d'utilisation :**



DEVELOPPEMENT et DISTRIBUTION :

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Austria.
www.innotech.at

INSTITUT MANDATE POUR L'EXAMEN CE DE TYPE :

DEKRA EXAM GesmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum
L'examen CE de type a été effectué selon EN 795:2012

Désignation du type :
Numéros des normes applicables :
Nom ou logo du fabricant / distributeur :
Année de construction et
numéro de série du fabricant :
Symboles à respecter dans
la notice d'utilisation :

AIO SANDWICH-12
EN 795:2012 Classe C
INNOTECH

JJJJ-..



INNOTECH® SANDWICH-12



JJJJ-..-...

EN 795 : 2012 TYP C



DEVELOPPEMENT et DISTRIBUTION :

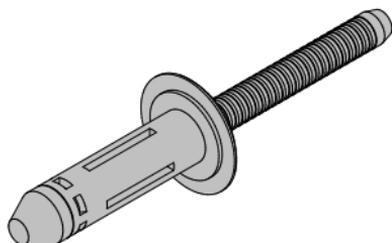
INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Austria.
www.innotech.at

INSTITUT MANDATE POUR L'EXAMEN CE DE TYPE :

DEKRA EXAM GesmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum
L'examen CE de type a été effectué selon EN 795:2012

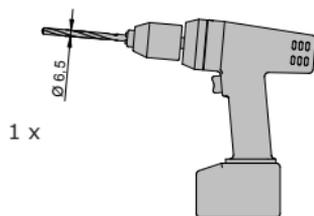
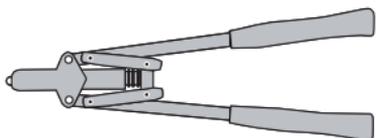
SANDWICH-12 MOYENS DE FIXATION

Rivet aveugle à rupture de tige avec
joint Ø 6,3 x 20,2
TYP RV6606-8-4W
Matériau : Aluminium



Outils nécessaires au montage :

1 x

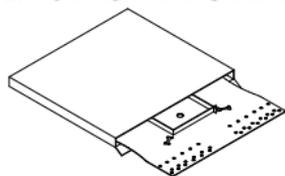


1 x

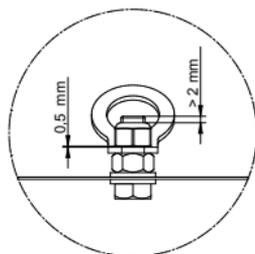
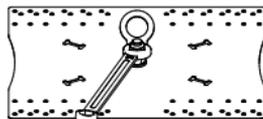
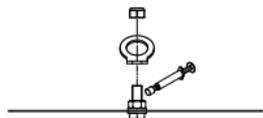
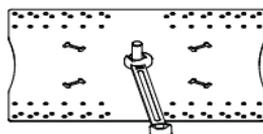
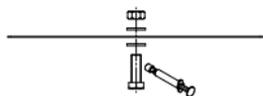
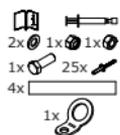
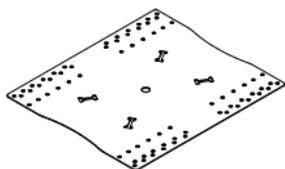
2 x



1. MONTAGE : EAP SAND-12



EAP SAND-12



Valable seulement pour les entreprises spécialisées ayant suivi la formation!

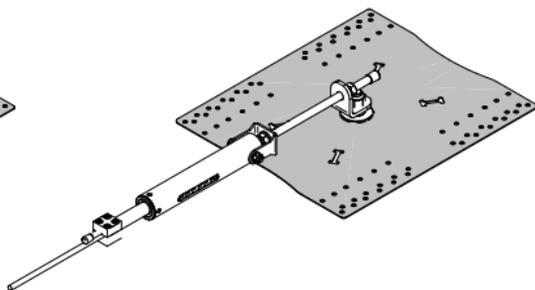
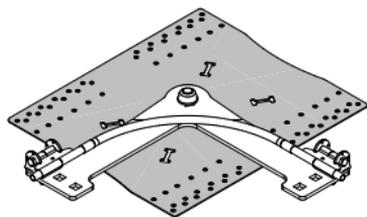
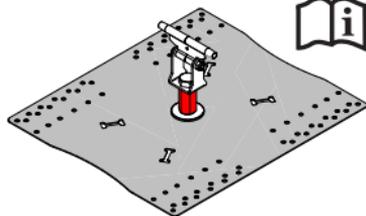
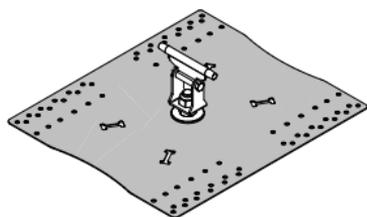
1. Le AIO SAND-12 sert de point de fixation pousupport intermédiaire de câble et pièces d'extrémité ou d'angle (non compris dans la fourniture) dans le système de ligne de vie horizontale INNOTECH suivant EN 795:2012 classe C. La distance entre les supports intermédiaires de câble est de 7,5 m maximum.

2. EXEMPLES D'UTILISATION : AIO SAND-12

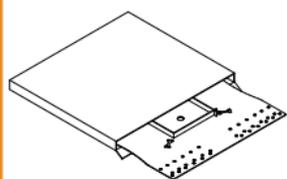
En option :

SZH avec **VL-20-050**

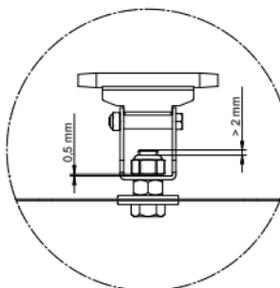
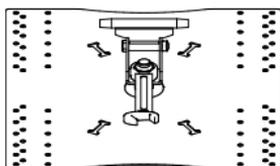
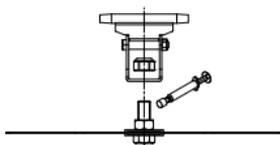
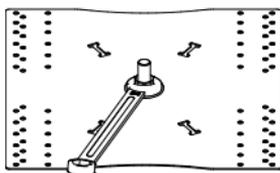
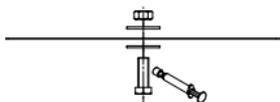
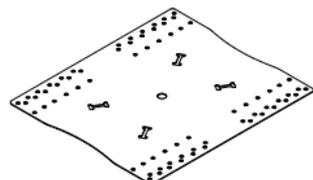
(lire la description du produit !)



3. EXEMPLE DE MONTAGE : AIO SAND-12 (SZH)



AIO SAND-12

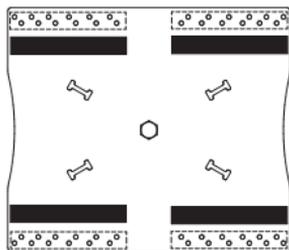


1. MONTAGE SANDWICH-12 sur profil trapézoïdal

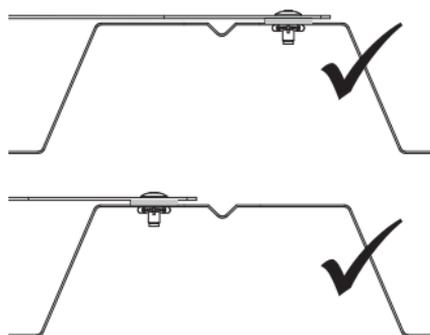
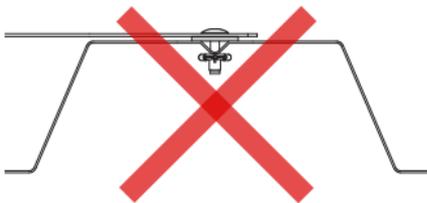
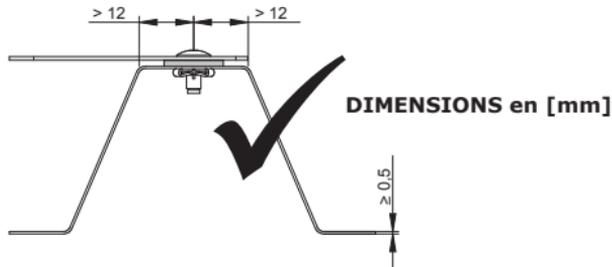
Coller la bande d'étanchéité

Coller les bandes d'étanchéité fournies (au nombre de 4) sur la rangée de perforations concernée sur la face inférieure du SANDWICH-12 et prévue pour la fixation.

La rangée de trous choisie, perforée en usine, doit toujours se trouver au milieu ou au tiers du haut de l'onde de la couverture.



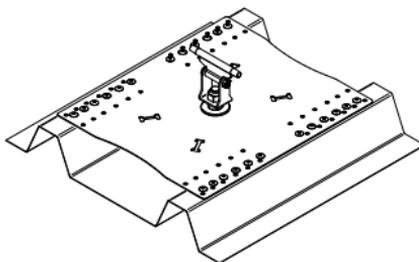
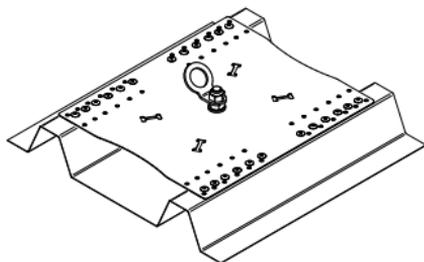
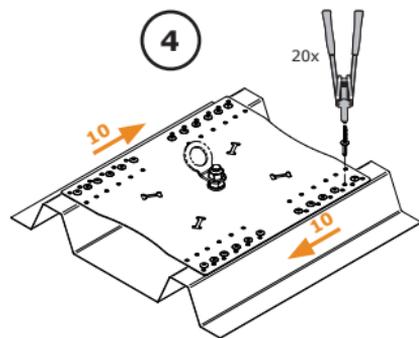
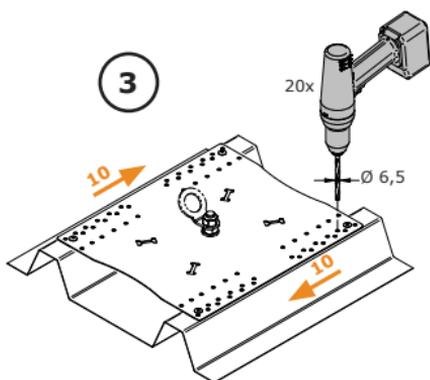
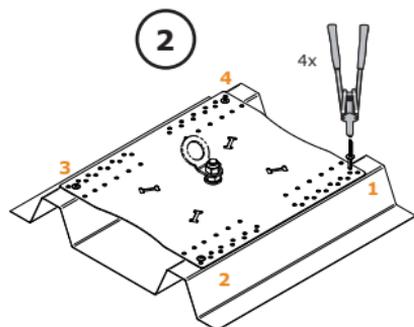
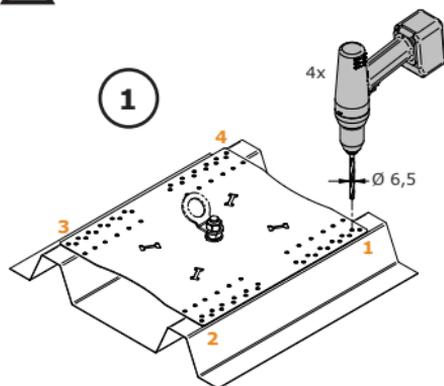
Distances de montage



10 SANDWICH-12 MONTAGE



Débarrasser les trous percés des copeaux



NOTES :

FR

PROJET :

PRODUIT :

UNITÉ :

No. DE SERIE :

DONNEUR D'ORDRE :

NOM / SOCIETE / SIGNATURE :

MANDATAIRE :

NOM / SOCIETE / ADRESSE :

MONTAGE :

NOM / SOCIETE / SIGNATURE :

Le donneur d'ordre réceptionne les travaux du titulaire du marché. Les instructions de montage et d'utilisation, les protocoles d'agrafage, les documentations photographiques et les fiches de contrôle ont été remis au donneur d'ordre (maître d'ouvrage) et doivent être mis à la disposition de l'utilisateur. Le maître d'ouvrage prouvera au moyen de plans les positions des dispositifs d'ancrage pour accéder au système de sécurité de toiture (par exemple : schéma de la vue supérieure de la toiture).

Le monteur spécialisé, ayant une parfaite connaissance du système d'ancrage, certifie que les travaux de montage ont été exécutés dans les règles de l'art, conformément aux connaissances techniques actuelles et en tenant strictement compte des instructions de montage et d'utilisation du fabricant. La fiabilité de la technique de sécurité est certifiée par la société de montage.

REMARQUE :

Date :	Site :	Type de chevilles : Désignation	Foret Ø : [mm]	Photos : (Nom de fichier)

La société de montage soussignée garantit la mise en œuvre correcte.
(Espaces entre les bords, contrôle du support etc.)

Support (constructeur du toit, profil, matériau, épaisseur de tôle, etc.) : _____

FACULTATIF : en cas de montage d'une ligne de vie horizontale selon EN 795:2012
classe C

Montage des points d'ancrage par : _____

Montage du système de câble par : _____

Donneur d'ordre : _____ NOM

Monteur : _____ NOM

DATE, SIGNATURE

DATE, SIGNATURE

REMARQUES RELATIVES AU SYSTÈME DE SECURITE

Indication à apposer de façon visible par le maître d'ouvrage devant l'accès au système !

L'utilisation du système doit s'effectuer conformément à l'état actuel de la technique et aux instructions d'utilisation et de pose.



LIEU DE CONSERVATION DES NOTICES DE MONTAGE ET D'UTILISATION, DES PROCÈS-VERBAUX DE CONTRÔLE, ETC. :

Pour connaître les valeurs limites maximales des dispositifs d'ancrage, consulter les diverses notices de montage et d'utilisation et la plaque signalétique de votre installation.

En cas de sollicitation suite à un effondrement ou en cas de doute, ne plus faire usage du dispositif d'ancrage mais le renvoyer sans retard au fabricant ou dans un atelier spécialisé pour y être inspecté et réparé.
Ceci vaut également dans le cas d'une détérioration des moyens d'ancrage.

SCHEMA D'ENSEMBLE DU POSITIONNEMENT DU SYSTEME D'ANCRAGE :

Les zones de moindre résistance (telles les coupoles lumineuses ou/et les bandes lumineuses) doivent y être mentionnées !

CROQUIS DU SYSTEME DE SECURITE

PROTOCOLE DE VERIFICATION I

PROJET :	
PRODUIT :	N° DE SERIE
CONTRÔLE ANNUEL DU SYSTEME effectué le :	
PROCHAIN CONTRÔLE AU PLUS TARD LE :	
POINTS CONTROLES <input checked="" type="checkbox"/> vérifiés et déclarés en ordre	DEFAUTS CONSTATES (Description des défauts/mesures)
DOCUMENTS :	
<input type="checkbox"/> Instructions de mise en place et d'utilisation	
<input type="checkbox"/> Rapport de réception	
<input type="checkbox"/> Procès-verbaux d'agrafage/documentation photos	
EPI (Equipement de protection individuelle contre les chutes) : Vérification selon les indications du fabricant	
<input type="checkbox"/> Date d'expiration	
<input type="checkbox"/> Vérification périodique annuelle effectuée	
<input type="checkbox"/> Non contrôlé (pas d'autorisation)	
PIECES VISIBLES DU DISPOSITIF D'ANCRAGE :	
<input type="checkbox"/> Sans déformation	
<input type="checkbox"/> Pivotement des anneaux à œillets d'ancrage	

<input type="checkbox"/> Sans corrosion	
<input type="checkbox"/> Assemblages par rivets corrects	
<input type="checkbox"/> Tous les assemblages par rivets présents	
<input type="checkbox"/> Bien serrés	
<input type="checkbox"/>	
ÉTANCHÉITÉ DE TOIT :	
<input type="checkbox"/> Sans dommages	
<input type="checkbox"/> Sans corrosion	
<input type="checkbox"/>	
SYSTEME DE SECURITE PAR CABLE HORIZONTAL :	
Attention :	
PROTOCOLE DE VERIFICATION II complémentaire (document à photocopier dans notice de montage /exemplaire pour l'utilisateur) à remplir obligatoirement !	
Résultat de la réception :	
Le système de protection répond aux notices d'installation et d'utilisation du fabricant ainsi qu'à l'état actuel de la technique. La fiabilité de la technique de sécurité est confirmée.	
Note :
Expert/ personne chargée du système de sécurité :	
Nom :	SIGNATURE :

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Austria.

www.innotech.at

